

## ¿MÁS POEMAS DE BARTOLOMÉ LEONARDO DE ARGENSOLA?

No deja de ofrecer cierta curiosidad el hecho de que los mejores manuscritos que han transmitido obras poéticas del Barroco sean los de los admiradores de Góngora y los de los Argensolas. Son manuscritos mucho más rigurosos que los de los restantes poetas, como si la atención de los lectores se hubiera polarizado en dos tendencias: la gongorina y la neoclásica, representada por los aragoneses. Abundan, claro, y yo soy el que menos lo puede olvidar, las copias de poemas de un Quevedo, pero ninguna se aproxima en rigor siquiera a las de Góngora o a las de Lupercio y Bartolomé Leonardo, cuyas *Rimas*, editadas por Gabriel Leonardo de Albión en 1634, tampoco son completas, aunque ya el editor confiesa que "ha sido igualmente difícil para mí que pudiera serlo para un extraño" el recoger los poemas. Por esta causa yo pude añadir en mi edición<sup>1</sup> 54 poemas de Lupercio y alrededor de 90 de Bartolomé que figuraban en manuscritos muy autorizados y de cuya autenticidad cabían pocas dudas, puesto que más de una vez se trataba de respuestas a otros poemas.

Hoy traigo aquí otro códice de cuya existencia ha dado noticia el maestro Dámaso Alonso en su libro sobre la "*Epístola moral a Fabio*"<sup>2</sup>, manuscrito que nunca había sido citado por los estudiosos y que es, a su vez, el que contiene más poemas auténticos de Bartolomé Leonardo, lo que justificaría esta nota.

Se trata de un estupendo códice, copiado en 1630 por don Julián Arias de Rueda, que perteneció a la biblioteca del Duque de Medinaceli y hoy para en la de don Bartolomé March<sup>3</sup> bajo la

<sup>1</sup> *Rimas de Lupercio y Bartolomé L. de Argensola*, Zaragoza, 1950-1951.

<sup>2</sup> La "*Epístola moral a Fabio*", de Andrés Fernández de Andrada. Edición y estudio, Madrid, 1978, pp. 280-282.

<sup>3</sup> Agradezco mucho a don Bartolomé March las facilidades dadas para su estudio, lo mismo que a doña María Dolores Vives, encargada de la biblioteca.

signatura 23-4-8. Consta de diez folios iniciales sin numerar, destinados a la portada e índices de primeros versos, más 643 páginas con numeración de la época. En 4º, todo de una misma letra, salvo los folios 2 y 3 que son de un excelente pendolista. En la portada se lee: † / *Obras / Bartholome / Leonardo de Argensola / Capellan de la emperatriz / doña Maria de Austria / Y Rector de Villa hermosa / Y oy Canonigo de la S.<sup>ta</sup> / Yglessia de Çaragoza y / Chronista de su Mag<sup>d</sup> / año 1630*. En el folio siguiente se encuentra la † / *Tabla de / los Versos que estan en / este quaderno. Escriuiolos para / si, don Iulian Arias de Rueda / y los acabo de juntar a Once / de febrero de Mill y seisçientos y treinta / años*

[Firma autógrafa] *Don Julian / Arias de Rueda /*

*Ay algunos versos de Lupercio Leonardo*

A continuación se copia el índice de los primeros versos por orden alfabético.

El manuscrito contiene un total de 185 poemas, pero el copista advierte al margen de los sonetos 41, 52 y 56 que están duplicados (por ser versiones distintas) y anota también que los tercetos del 65 son iguales a los del 71. No indica que los poemas 78 y 92 son de Lupercio, pero sí lo dice en los poemas 98 y 157-167, con la particularidad de que debió de enterarse más tarde, a juzgar por cómo los transcribe, colocando el nombre y el apellido a los lados de "Tercetos", "Satira", así: *Lupercio Tercetos Leonardo* (núm. 165), *Lupercio Satira Leonardo* (núm. 166), lo que prueba muy claramente que en principio los poemas se copiaron como de Bartolomé, aparte de que los rasgos de la letra, aun de una misma mano, son más recios, hecho que también se puede comprobar con la indicación final de la tabla anterior. Pero es más curiosa la nota que figura al frente del soneto 96, "Aquel que pudo, Fabio, aquel que pudo", que dice así: "Este soneto me a dicho D. Luis de Ulloa que es suyo"<sup>4</sup>, lo que indica que nuestro Arias de Rueda debió de enseñar a don Luis de Ulloa su copia.

Esto nos lleva a su vez a otras atribuciones, como la de la *Epístola moral a Fabio* (núm. 130) y la de la célebre canción "Ufano, alegre, altivo, enamorado"<sup>5</sup>, que evidentemente no son poemas de Bartolomé Leonardo. Tampoco lo son el romance que comienza "Los que quisieren saber" (núm. 156), atribuido en

<sup>4</sup> En efecto, figura en los *Versos que escribió D. Luis de Ulloa y Pereira*, Madrid, 1659, p. 21.

<sup>5</sup> Para las atribuciones, véanse mis notas "La canción «Ufano, alegre, altivo, enamorado» y «El autor de la canción «Ufano, alegre, altivo, enamorado»" en *Sobre poesía de la edad de Oro*, Madrid, 1970, pp. 244-256.

diversas ocasiones a Quevedo<sup>6</sup> y el delicio Baile "Reberencia os hago / vella vizcayna" (núm. 168). Sin embargo, aun con la certeza de no ser de Bartolomé Leonardo, puesto que además el principio figura en *Los Prados de León*, de Lope de Vega<sup>7</sup>, yo lo edito más adelante por no haberlo encontrado completo en otra parte. Edito también los poemas que parecen inéditos, pero no aseguraría que sean realmente del Rector de Villahermosa, sí que pueden ser suyos por los temas y el estilo. Lo curioso es que no se hallen en los demás códices, pero tampoco figuran otros, como el núm. 81, que coincide con la versión de las *Rimas*.

Tampoco aparecen en los otros manuscritos muchos de los epígrafes a numerosos poemas, algunos muy curiosos, con la particularidad de haberse puesto después de copiar los poemas, utilizando los espacios en blanco entre uno y otro, que normalmente contienen la indicación de Soneto 1, Soneto 2. Esto parece apuntar a la posibilidad de que don Julián Arias de Rueda viese después otros manuscritos y añadiese los epígrafes.

Copio seguidamente el índice de los poemas que contiene el manuscrito por el mismo orden en que aparecen, y más adelante edito los poemas desconocidos, conservando la ortografía original, pero con la acentuación y puntuación de hoy.

JOSÉ MANUEL BLECUA

Barcelona.

#### CONTENIDO DEL MANUSCRITO

1	Soneto 1/ Yo aquel que un tienpo, aunque con rudo estilo ....	1
2	Soneto 2/ Más alterado el mar, más inquietos .....	1
3	Soneto 3/ Ya el oro natural crespes o estindas .....	2
4	A un amigo que se canse de esperar /Soneto 4/ Probecho hallarás, Fabio, en la tardanza .....	3
5	Soneto 5/ A D. Nuño de Mendoza, enseñándole dos retratos [de] Heráclito y Demócrito /De los dos sabios son estos retratos .....	4
6.	Contra una dama que hacía muy malos versos /Soneto [6]/ Dejan las Musas harpas y bigüelas .....	5
7	Soneto 7/ Tanto a podido un pensamiento honesto .....	6
8	Soneto 8/ Amor, si de la parte más perfecta .....	6
9	Soneto 9/ De antigua palma en la suprema altura .....	7
10	A una muger que hablava un hombre muy al oydo, ella muy afeytada y él muy barbado y ençendido de narizes /Soneto 10/ Si tan pegado al rostro hablar te dejás .....	8

<sup>6</sup> Véase en *Obras poéticas*, t. 3, Madrid, 1971, p. 154.

<sup>7</sup> En la edic. de la Real Academia Española, t. 7, Madrid, 1897, p. 149b.

11	Soneto 11/ Cremes, regala a Liçe y no çebres .....	9
12	Soneto 12/ <i>A la campana de Belilla, quando se tocó el año de [1]611. Contra un descuydado</i> / El metal sacro en Julia Çelsa suena.	10
13	Soneto 13/ Señor, a eterno ayuno me dedico .....	10
14	Soneto 14/ Creçe deprisa, poderossa ierba .....	11
15	<i>A un amigo que traya la barba demasiadamente larga, con que le pareçia enseñaua las letras</i> /Soneto 15/ ¿Cómo tienes notiçia tan profunda .....	12
16	<i>A unos que litigauan sin más interés que su rencor el uno con el otro</i> /Soneto 16/ ¿Por qué haitáis, ladrones homiçidas .....	13
17	<i>A un hombre muy peruersso, a quien, al parezer, se tardaua Dios nuestro señor en el castigo</i> /Soneto 17/ Si a los buenos sacaba el ostracismo .....	14
18	Soneto 18/ <i>A un hombre de muy mala vida</i> / Ya no murmura el pueblo, sino brama .....	15
19	Soneto 19/ Pues tú con ta[nta] propiedad desdeñas .....	15
20	<i>A una dama que sin beber vino le olía mal la boca</i> /Soneto 20/ Si nunca Baco y sienpre fuente uiua .....	16
21	<i>Desengaños a Hernández de lo mal que le parece en todo tiempo y lo que la quiere</i> /Soneto 21/ Fili, yo te aborrezco de manera ..	17
22	<i>A una dama que se preçiaua del amor plotónico quando se sauita trataua del lasciuo demasiadamente</i> /Soneto 22/ Gala, no alegues a Platón o alega .....	18
23	<i>A un médico que creyó era remedio preseruatiuo del adulterio poner una rana uiua en la camisa del menstruo de su muger, segun Pli[nio]</i> /Soneto 23/ En la olanda vañada del tributo .....	19
24	Soneto 24/ Aunque Obidio te dé más documentos .....	20
25	<i>A la oraçión del Huerto</i> /Soneto 25/ ¿Qué estratagama haçéis, guerrero mío .....	20
26	Soneto 26/ ¿Qué máxica a tu voz venal se iguala .....	21
27	Soneto 27/ Pues no sienpre tus rayos vengatiuos .....	22
28	Soneto 28/ Bilbilis, si te dio el señor de Delos .....	23
29	<i>Entrando en Guadalaxara en día que enterrauan al duque del Infantado y a un hijo de un mesonero</i> /Soneto 29/ Llego a Guadalaxara en este punto .....	24
30	Soneto 30/ Dime, Padre común, pues eres justo .....	25
31	<i>A la muerte de Cristo, nuestro redemptor y confusión de todos</i> /Soneto 31/ Oy, por piedad de su haçedor quisieron .....	25
32	<i>De doña Catalina de Solis al Rector, dejándole en Salamanca</i> /Soneto 32/ Mientras goçamos con igual contento .....	26
33	<i>Respuesta del Rector con los mismos consonantes</i> /Soneto 33/ O sol, que dejas con mortal contento .....	27
34	<i>Del padre Juan Luis de la Zerda al Rector</i> /Soneto 34/ El arte falta do el sujeto sobra .....	28
35	<i>Respuesta en los mismos consonantes de [l] Rector</i> /Soneto 35/ El pintor raro a quien el arte sobra .....	29
36	Soneto 36/ Devajo de una alta aya Melibeo .....	29
37	<i>A un amigo, pintándole una muger hermosa, aunque sin juicio</i> /Soneto 37/ Liçe es aquella, acude, Fausto, y mira .....	30
38	<i>Reconbençión al descuydo de nuestra vida</i> /Soneto 38/ Tendrás, amigo Julio, a marabilla .....	31
39	<i>Atribuye la mexoria de una enfermedad a una dama hasta ella</i>	

	<i>esquiua</i> /Soneto 39/ Viéndome Fili en manos de la muerte . . . .	32
40	<i>A una dama de muy buen aliento de boca</i> /Soneto 40/ Fili, al jazmín ymita, mas no huele . . . . .	33
41	<i>Que hace mal quien fia en la contingencia de lo futuro</i> /Soneto 41/ Liçio, las esperanzas no son malas <sup>1</sup> . . . . .	34
42	<i>Contra los que pronostican por las rayas de la mano</i> /Soneto 42/ Fabio, pensar que el padre soberano . . . . .	34
43	<i>Enseña a una dama, en el retrato de Mario, la inconstancia de las cosas humanas y lo que se mudan con el tiempo</i> /Soneto 43/ Mario es aquel que del Minturno lago . . . . .	35
44	<i>Pintura de su vida filósofa y sin ambiçión</i> /Soneto 44/ Vistome lo primero, y lo segundo . . . . .	36
45	<i>A Tajo, quando sale a él Hernández</i> /Soneto 45/ Tajo, productor del gran tesoro . . . . .	37
46	<i>Efecto de valor, acreditase en el trauajo antes que en las prosperidades</i> /Soneto 46/ ¿Es para ti la esfera de la luna . . . . .	38
47	<i>Que no se quexe antes. Dé gracias a Dios quien no ha tenido trauaux considerables</i> /Soneto 47/ No con el vulgo, acuses, o Liçinio.	39
48	<i>De Juan Ripol al Rector de Villahermossa</i> /Soneto 48/ Si el súbito peligro no reparas . . . . .	39
49	<i>Respuesta del Rector en los [mismos] consonantes</i> /Soneto 49/ O tú, que con tu çelo no reparas . . . . .	40
50	<i>A la duquesa doña María de Aragón quando salió de menina y se puso chapines</i> /Soneto 50/ Quando el Amor sus flechas aprestaua.	41
51	<i>Al nacimiento del Príncipe nuestro señor en Viernes Santo, ocho de abril de [1]605</i> /Soneto 51/ Ya la Asia vemos a tu imperio unida.	42
52	<i>Al Duque de Villahermossa D. Carlos de Borja</i> /Soneto 52/ Carlos, ni pretension ni gloria fundo <sup>2</sup> . . . . .	43
53	<i>A un astrólogo y contra la facultad</i> /Soneto 53/ Bástale al día su malicia, Fabio . . . . .	44
54	<i>Pregunta a su razón si podrá vencer sus afectos desordenados</i> /Soneto 54/ ¿Será possible que a mis manos muera . . . . .	44
55	<i>Crédito a la verdad en pasión amorosa</i> /Soneto 55/ A llegado mi fee a tan raro extremo . . . . .	45
56	<i>La parte superior de nuestra naturaleza vencida de una pasión</i> /Soneto 56/ Bien sé yo, Çintia, el culto que se deue <sup>3</sup> . . . . .	46
57	<i>Desengaño a una dama en las cossas naturales</i> /Soneto 57/ Cloris, este rosal que libre o rudo . . . . .	47
58	<i>Pide a Dios nuestro señor el auxilio eficaz</i> /Soneto 58/ ¿En qué veré que tú a mi llanto aora . . . . .	48
59	<i>Da razón a un amigo porque continúa unas amistades dañosas al parezer</i> /Soneto 59/ Estos amigos tibios exercito . . . . .	49
60	<i>A un amigo que no deje vencer la parte superior con acuerdo de su nobleza</i> /Soneto 60/ El hombre fue de dos principios hecho . .	50
61	<i>Pretende con fuerza de verdad vencer a Gutiérrez</i> /Soneto 61/ Hago, Fili, en el alma estando ausente . . . . .	50
62	<i>A los que se tiñen las canas</i> /Soneto 62/ Incor[r]egible Néstor, de los años . . . . .	51

<sup>1</sup> Al margen: "Duplicado a fº 61. Fabio".

<sup>2</sup> Al margen: "Otro a fº 601, con los mismos consonantes y concepto".

<sup>3</sup> Al margen: "Duplicado a fº 73. Fili, bien sé".

63	Soneto 63/ Lauso, a qui[en] su raíz teme algún pino .....	52
64	<i>A un caballero, a quien mato un rayo, de uida culpable dema- siadamente</i> /Soneto 64/ Lico, aunque Dios los pérfidos permite ..	53
65	<i>A la natiuidad de Nuestro Señor</i> /Soneto 65/ Oy rompe amor los orbes zelestiales <sup>4</sup> .....	54
66	<i>A D. Fernando de Borja, virrey de Aragón</i> /Soneto 66/ Pues tu gobierno, mi Fernando, imita .....	55
67	<i>Pintura del sitio en que se puso a dormir D. N. y rresistencia fingida y para qué</i> /Soneto 67/ Rendida Clori de una ardiente siesta.	56
68	<i>Licenciado Juan Jordán al Rector de Villahermossa</i> /Soneto 68/ Rector muy docto, a quien a dado el çielo .....	56
69	<i>Respuesta del Rector con los mismos consonantes</i> /Soneto 69/ Si llegar pienso con mi frente al çielo .....	57
70	<i>Reducción en una enfermedad y deprecaçión a Dios nuestro señor</i> /Soneto 70/ Si un afecto, Señor, puedo ofrezerte .....	58
71	<i>A un mal médico; cossa común y sienpre uista</i> /Soneto 71/ Tú, a cuyos dedos oy los pulsos fia .....	59
72	<i>A un juez que castigó a un hombre para cometer el mismo delito él</i> /Soneto 72/ Visto el proçesso y autos dél fallamos .....	60
73	<i>A la esperanza y el tiempo</i> /Soneto 73/ Fabio, las esperanças no son malas <sup>5</sup> .....	61
74	Soneto 74/ Ter[r]eno en cuyos sacros manantiales .....	62
75	<i>A las ruynas de diferentes proibinçias</i> /Soneto 75/ Ministra fue del tiempo aquella furia .....	62
76	<i>Contra la destreza rreduçida a çiencia</i> /Soneto 76/ Quando los ayres, Pármeno, diuides .....	63
77	<i>Al naçimiento de Cristo nuestro redemptor</i> /Soneto 77/ Dios vaja de los orbes çelestiales <sup>6</sup> .....	64
78	<i>La vida de Miclas, acreditada contra la de Alexandro</i> /Soneto 78/ Descuydado del lauro que ennobleçe .....	65
79	<i>Insta a Alexandro y culpale las passiones</i> /Soneto 79/ Mira, Alexan- dro, que se están oçiosos .....	66
80	Soneto 80/ Mírame con piedad y arda el cometa .....	66
81	<i>A uno que blasonaua de una pasión amorosa</i> /Soneto 81/ ¿Estás libre, Damón? Pues no blasones .....	67
82	Soneto 82/ Si el amor sus efectos deshordena .....	68
83	<i>A la Asumpçión de Nuestra Señora a los çielos</i> /Soneto 83/ Oy, real Señora, hasta la inpírea esfera .....	69
84	Soneto 84/ Fili, de la intención pura y honesta .....	70
85	<i>A un caballero a quien mató un rayo día en que auía comulgado, de cuya desgraçia preçedió que un esclauo suyo se baptiçase luego</i> /Soneto 85/ Tu fe, Guzmán, lidió en los çielos tanto .....	71
86	Soneto 86/ ¿Quién me dará jazmines y violetas .....	72
87	<i>Pide a Filis rretribuçión con exemplos naturales</i> /Soneto 87/ Si amada quieres ser, Licoris, ama .....	72
88	Soneto 88/ Fili, bien sé que todo el culto deue <sup>7</sup> .....	73

<sup>4</sup> Al margen de los tercetos: "Estos tercetos están a fº 64".

<sup>5</sup> Al margen: "Duplicado a fº 34, Licio".

<sup>6</sup> Al margen de los tercetos: "Estos tercetos están en el soneto a la Natiuidad, fº 54".

<sup>7</sup> Al margen: "Duplicado a fº 46, Bien sé yo Çintia etº".

89	<i>A una dama que se teñía. Consejos y desengaño</i> /Soneto 89/ Pon, Lisi, tus cabellos con lexias .....	74
90	<i>A una dama que finxía faborezer</i> /Soneto 90/ Con tiránicas leyes nos aprieta .....	75
91	<i>A una dama. Sus partes y perfeçiones</i> /Soneto 91/ Los soplos de Fabonio quando inpele .....	75
92	<i>A una dama que con mirarse vea sus rrigores</i> /Soneto 92/ En el luçiente espejo que aora tienes .....	76
93	<i>Aconseja a un amigo que alcanzará más con el marido de una dama que con ella</i> /Soneto 93/ En la edad de oro, aunque vbo afectos tiernos .....	77
94	<i>Consejo a un amigo que es conueniente el aplauso popular</i> /Soneto 94/ Mi boto es, Claro, que a la plebe adules .....	78
95	Soneto 95/ La suerte çiega, no prouido el hado .....	79
96	Soneto 96/ <i>Este soneto me a dicho D. Luis de Vlloa que es suyo</i> / Aquel que pudo, Fabio, aquel que pudo .....	80
97	<i>A la inconstançia de las cossas humanas</i> /Cançión/ Vfano, alegre, altiuo, enamorado .....	81
98	<i>En el zertamen del Santísimo Sacramento</i> /Lupercio/ Después que el fiero Egipto inaduertido .....	87
99	<i>A la puríssima conçepción de Nuestra Señora</i> /Cançión 1/ A todos los espíritus amantes .....	87
100	<i>A san Ramón, obispo de Balbastro, en la traslación de sus reliquias</i> /Cançión 2/ Oy quiere el çielo que de su Raymundo .....	91
101	<i>Psalmo "Super flumina etc"</i> /Cançión 3/ Algunas vezes se nos permitía .....	96
102	<i>A la primauera</i> /Cançión 4/ De los campos y mares se apodera ..	101
103	<i>Discurso de la razón contra el apetito</i> /Cançión 5/ Apenas hiço la raçón ausencia .....	107
104	<i>Al rey Felipe 3 en las obsequias de su padre</i> /Cançión 6/ Pues las devidas lágrimas vertiste .....	117
105	Cançión 7/ Quando me paro a contemplar mi estado .....	122
106	<i>Traducción del himno "Jesus corona Virginum"</i> / Jesús, corona del virgineo coro .....	127
107	<i>De los santuarios de Zaragoza. Al rey nuestro señor Felipe 3º</i> /Cançión 8/ En tanto que nos haze tu esperanza .....	129
108	<i>A santa María Magdalena</i> /Cançión 9/ Aquella pecadora que solía.	140
109	<i>A la naue de la Yglessia</i> /Cançión 10/ Ya la primera naue fabricada .....	145
110	<i>A Sant Lorenzo</i> /Cançión 11/ Mártir dichosso, que con presto buelo.	152
111	<i>A la Assumpción de Nuestra Señora</i> /Cançión 12/ Mártires y donçellas .....	156
112	<i>A las exequias que hizo la Vniuersidad de Zaragoza al rey Felipe 2º, como la del Petrarcha que comienza "Mai no voi piu cantar com yo soleua". Diose en el nonbre de Luis Estratón y es de el Rector. Está en el libro recojido por el Abad de Sant Juan de la Peña, Martínez, fe 108</i> /Cançión 13/ No quiero yo cantar como solía .....	164
113	<i>A Sant Laurencio</i> /Octauas 1/ Más cruel espectáculo que quando ..	169
114	<i>Al comendador mayor de Montesa, D. Fernando de Borja, por el Rector de Villahermossa Bartolomé Leonardo de Argensola</i> / Para uer acosar toros valientes .....	171
115	<i>A un amigo estudiante. El Rector. Preceptos de escriuir versos</i> /Ter-	

	çetos/ Don Juan, ya se me a puesto en el zeruelo .....	200
116	<i>Psalmo "Quam dilecta tabernacula tua Domine virtutum etc"</i> / El santo pastorçillo perseguido .....	215
117	<i>Himno de la gloria / Ad perenis vitae fontem...</i> /Terçetos/ Corre a la fuente de la eterna vida .....	219
118	<i>A Sant Raymundo /Terçetos/ Domadas ya las islas Baleares .....</i>	227
119	<i>A Euterpe, escusándose de las pretensiones de las cortes / Tales con-</i> <i>sejos das, Euterpe mía?</i> .....	232
120	<i>A don Nuño de Mendoça, disuadiéndolo que no trayga sus hijos a</i> <i>la Corte /Terçetos/ Díçesme, Nuño, que a la Corte quieres .....</i>	257
121	<i>Al Marqués de Zerraluo. Respuesta del Rector /Terçetos/ No te</i> <i>pido perdón de auer tardado .....</i>	287
122	<i>Don Françisco de Borja a Bartolomé Leonardo /Terçetos/ Señor</i> <i>Rector, rraçón será que pruebe .....</i>	311
123	<i>Respuesta de Bartolomé Leonardo /Terçetos/ Don Francisco, aun-</i> <i>que llames carta en [s]eso .....</i>	318
124	<i>Alonso Esq[u]erra a Bartolomé Leonardo /Terçetos/ Desta cassa</i> <i>del Nunçio propiamente .....</i>	326
125	<i>Respuesta del Rector por los mismos consonantes /Terçetos/ Pues</i> <i>hablar de las cossas propiamente .....</i>	330
126	<i>Traduçiones de Oraçio /Satira 9. Libro 1/ Ibam forte uia sacra, etc"</i> <i>/ Yendo por la uia sacra acaso un día .....</i>	334
127	<i>A don Francisco de Eraso /Terçetos/ Oy, Fabio, de la Corte me</i> <i>retiro .....</i>	342
128	<i>Al conde don Francisco de Castro /Terçetos/ Joben real por el</i> <i>poder del hado .....</i>	365
129	<i>Elegía en la muerte del conde de Gelucs /Terçetos/ Cayó, señor,</i> <i>rendido al açidente .....</i>	370
130	<i>A un amigo pretendiente /Terçetos/ Fabio, las esperanzas cortesanas.</i>	384
131	<i>En las exequias de la reyna señora nuestra que se çelebraron en</i> <i>Nápoles, año de 1611 /Elegía en terçetos/ Con feliz parto puso al</i> <i>heredero .....</i>	394
132	<i>Al relox dentro de un globo sobre un gigante de plata y oro que</i> <i>sirue en la cámara del señor conde de Lemos /Terçetos/ O tú, en</i> <i>cuya zeruiz la fuerza estriba .....</i>	408
133	<i>A Fernando de Soria Galbarro /Terçetos/ Yo quiero, mi Fernando,</i> <i>obedeçerte .....</i>	412
134	<i>Contra la mentira. Sátira en terçetos / Inclínense a tu nombre, o</i> <i>gran Ribero .....</i>	426
135	<i>A la Fortuna. Horatio, Lib. 1, 0. 35 /Liras/ O diossa, tú que rijes ..</i>	436
136	<i>Oda 7ª Quid fles, Asteriae. Lib. 3ª /Liras/ ¿Por qué, Asteria, te</i> <i>afliges .....</i>	438
137	<i>A Mario. Liras / Quien uiue con prudencia .....</i>	441
138	<i>A la primavera. Liras / Fili, naturaleza .....</i>	446
139	<i>Redondillas/ Fili, ¿no sabes que ueo .....</i>	448
140	<i>Déçimas/ Aunque ocupen mi secreto .....</i>	451
141	<i>Déçimas/ Apriétame de manera .....</i>	454
142	<i>Déçimas/ Burléme, yo lo confieso .....</i>	457
143	<i>A Sant Raymundo /Redondillas/ ¿Qué mucho es que a grandes</i> <i>reyes .....</i>	460
144	<i>A la tierra de el sepulchro de Sant Raymundo /Redondillas/</i> <i>Glosa / Ay en esta peña fuerte .....</i>	464



- 145 *A la adoración de los Reyes* /Cançión/ La estrella que: hasta entonçes con modesta ..... 467
- 146 *Al arçipreste Ram. Psal. 118* / *Anima mea in manibus* / No induçe necesidad ..... 472
- 147 *A Liçe. /Décima/* Viéndose en un fiel cristal ..... 472
- 148 *Distico de Ausonio* / *Infelix Dido, nullo bene...* / Dido infeliz, no bien eres ..... 473
- 149 *Epigrama de Marçial* / *Si quando leporem...* / Traducción del Rector / Cuando una liebre me enuñas ..... 473
- 150 *Marçial* / *Inscripsit tumulo...* / Traducción / Cloe, la séptima vez. 474
- 151 *Marçial* / *Scripsi, resripsi...* / Traducción / Escriuí, no a respondido ..... 475
- 152 *A un letrado de sólo aparienzia* / Si uos pretendéis que venga .... 476
- 153 *Ad Eliam. Marçial* / Quatro dientes te quedaron ..... 476
- 154 *Satisfaze a un[a] quexa de una dama [por] no haçerle versos* / Redondillas/ Mil quexas, niña, me has dado ..... 477
- 155 Redondillas/ Bella Amarilis, en tanto ..... 481
- 156 *Sátira de vícios comunes* / Romanze/ Los que quisieren saber .... 485
- 157 *A la fiesta, de S. Diego en Alcalá de Henares, estando en ella D. Felipe segundo, nuestro señor* / *Luperçio Leonardo* /Cançión/ En estas sacras çeremonias pías ..... 488
- 158 *A Sant Françisco. De Luperçio Leonardo* /Cançión/ Tan ofendido al padre omnipotente ..... 493
- 159 *A Sant Laurencio* / *De Luperçio Leonardo* /Cançión/ ¿A quién no espantará la ardiente pira ..... 499
- 160 *A la ver[da]dera amistad. [De Luperçio Leonardo]* /Cançión/ Aquellos dos cristales transparentes ..... 504
- 161 *A los çinco sentidos* / *De Luperçio Leonardo* /Cançión/ En tanto que gozauan mis sentidos ..... 509
- 162 Cançión. Luperçio Leonardo / Estas seluas veçinas ..... 517
- 163 *A un mal parto* / *Luperçio Leonardo* /Cançión/ Arroja la corona. 521
- 164 *Descripción de Aranjuez* / *De Luperçio Leonardo* /Terçetos/ Ay un lugar en la mitad de España ..... 524
- 165 *Respuesta y etimoloxia deste nombre Bárbaro* / *Luperçio Leonardo* /Terçetos/ Obediente rrespondo a la pregunta ..... 535
- 166 *Luperçio Leonardo* / *Sátira a las cortesanas, en primer lugar a Flora, en terçetos* / Muy bien se muestra, Flora, que no tienes ..... 542
- 167 *De Luperçio Leonardo* /Terçetos a un amigo, su nombre D. Juan/ Aquí donde la suerte de Ponpeyo ..... 568
- 168 *Bayle* / Reberenzia os hago ..... 594
- 169 *Décima al libro de la Fundación de Santa Teresa* / Bien probáys que quien se humilla ..... 596
- 170 *A una dama que le tiró vna bala de zera verde llena de agua de azaar* /Décima/ Dulçe señora, no hallar ..... 597
- 171 *A Bartolomé Leonardo quando le hiçieron canónigo. Epitafio* /Décima/ Siste el grado, caminante ..... 598
- 172 *Respuesta del Rector en los [mismos] consonantes* /Décima/ No rrepares, caminante ..... 598
- 173 *A la ocasión de los galeones que llegaron a Cádiz el año de [1587]* /Soneto 97/ Aunque entre naues, o Bretaña ingrata ..... 600
- 174 *A don Carlos de Borja, duque de Villahermossa* /Soneto 98/ Ni

	opinión, Carlos, ni esperanza fundo <sup>8</sup> .....	601
175	<i>A sancta Teresa de Jesús</i> /Soneto 99/ A su Teresa Cristo en uisión clara .....	601
176	<i>A Bartolomé Leonardo, un amigo</i> /Soneto 100/ Fabio, el manjar que del impíreo çielo .....	602
177	<i>Respuesta de Bartolomé Leonardo</i> /Soneto 101/ Si al que en alas de zera subió al çielo .....	603
178	<i>A un presumido de saber todas las çiençias siendo ignorante</i> /Soneto 102/ ¿Quién podra, Lauso, ver quan sin rrespeto .....	604
179	<i>A San Eufrasio en su traslación</i> /Cançión/ Oy vuelue a los abrazos de su esposa .....	605
180	<i>A Sant Miguel</i> /Cançión/ Pues no ay voz ni estilo suficiente ....	609
181	<i>Carta de D. Fernando de Auila a Bartolomé Leonardo en que le pide saque a luz sus versos</i> /Terçetos/ Quando a las cossas públicas atiendes .....	628
182	<i>Respuesta de Bartolomé Leonardo escusándose</i> /Terçetos/ ¿El título me das de tu maestro .....	632
183	Soneto 103/ Luego que naçe el pensamiento mío .....	641
184	Soneto 104/ Fabio, sin unión falsa o verdadera .....	641
185	Soneto 105/ Esté el que se pagare poderosso .....	642

## TEXTOS

## SONETO 95

[p. 79]

La suerte çiega, no prúuido el hado,  
destinó a vuestros ojos çelestiales  
color con que aperçibe a los mortales  
que quien los uiere mire recatado.

5 Fue pïedad de superior cuydado  
que asistan del peligro en los unbrales  
agüeros precursores de los males  
que limiten al más aventurado.

10 Su estrago el fuego en el color sangriento  
a la aueçilla que le sigue aduierte  
y el luto a mí en el vuestro desengaños.

Bien deue, Fili, del ossado intento  
costossas experiençias a la muerte  
quien no reçela preuenidos daños.

<sup>8</sup> Al margen: "A f.º 43 ay otro soneto al mismo intento con estos consonantes y conçepto".

## CONTRA LA MENTIRA

*Sátira en terçetos*

Inclínense a tu nombre, o gran Riber[i]o,  
 las criaturas más nobles y perfectas  
 que ay en la redondez del emisferio,  
 pues huyendo del mundo las sujetas  
 5 y rebates la furia poderossa  
 de los contrarios siglos\* y planetas.

Dichosso tú, que, en tu cabaña hermosa,  
 gozas de los regalos y labores  
 de la inbidiada soledad dichossa.

10 La qual, como el antojo, haçe mayores  
 el gusto de auitar en los jardines,  
 cogiendo trutos en lugar de flores.

Que puesta entre arrayanes y jazmines,  
 como antes se calienta que se entiuia,  
 15 sin passar por los medios va a los fines.

[p. 427]

Dichosso tú, que no te fuiste a Libia,  
 ni al monte inaccesible do el gigante  
 del gran peso de estrellas no se aliuia;  
 ni en las remotas Indias del Leuante  
 20 te vestiste las pieles erizadas  
 del tigre, de[l] león, del elefante;

ni en las cabernas de la Çitia eladas  
 fuiste a ver el lugar donde se cría  
 la confusión de sierpes enroscadas;

25 ni buscaste en Egipto la momia,  
 que sólo por ser hecha de hombres muertos  
 es la más apaçible compañía.

Antes, en vez de hallar en los desiertos  
 la santa soledad que en la aspereza  
 30 tiene lugares dedicados ciertos,

la buscas entre el gusto y la nobleza  
 con tanta discreçión y conpostura  
 que descubres tu ingenio y tu agudeza.

35 Pero en qualquier lugar está segura,  
 porque la soledad no está en lugares,  
 sino en el coraçón que la procura.

[p. 428]

Que en medio de los tráfgos vulgares,  
 a quien sirue el engaño y la mentira,  
 como en un edificio, de pilares,

\* 6: ¿signos?

40 puede el varón que ser prudente aspira  
tener la soledad más verdadera  
si dentro de sí mismo se retira.

Que el rüydo del mundo es de manera  
que le uiene a dejar como a la gente  
45 que hauita del gran Nilo en la ribera.

Y porque más te agrade y te contente  
este argumento, quedará probado  
con una razón clara y euidente:

50 y es, que assí como el mar alborotado  
suele estar, aunque brabo y riguroso,  
en su profundo abismo sosegado,

y como el ayre fiero, tenpestuosso,  
está quando despide más bramidos  
en medio de su esfera con reposso,

55 assí, en los alborotos y rüidos,  
quando son con extremo, ay un silencio  
que deja a los mortales suspendidos.

[p. 429]

Yo soy quien esta uida reberençio,  
60 porque a faboreçerme jamás venga,  
en lugar de un Meçenas, un Mesençio.

Mas, ¿de qué a de seruir que yo le tenga  
tan peregrino amor, si en todo el orbe  
no ay a quien satisfaga ni conbenga?

65 Ni quien la entrada ni el camino estorue  
a un ardiente resuello que el profundo  
suele arrojar quando las almas sorbe.

Dél a naçido un monstruo sin segundo,  
que entre unas medio brujas, medio viejas,  
70 desde pequeño se crió en el mundo.

Y como todo es cuentos y consejas,  
por palillo le lleuan en las bocas  
y a ueçes por zarçillo en las orejas.

75 Las gentes tiene con su engaño locas  
y es tan afeminado hermafrodita,  
que tiene barbas y se pone tocas.

¡O mentira cruel, que estás escrita  
en la abrasante puerta del Infierno,  
como aranzel de su opinión maldita!,

[p. 430]

80 ¿quién te dio de los hombres el gobierno,  
que los persigues, fiera y espantable,  
con duro azote vengatiuo, eterno?

Por ti, en el mundo triste y miserable,  
todo lo que no es çielo soberano

85 suele decir mentira, aunque no hable.

Porque miente el invierno y el verano  
quando con sus efectos desiguales  
suelen desconponer el cuerpo humano.

También dicen mentira las señales  
90 de una cosa muy cierta y muy sabida  
y mienten los sentidos corporales.

Los ojos porque en cosa conocida  
la verdad por su culpa no dijeron;  
la boca porque estuvo desabrida.

95 Muchos por el olfato se perdieron,  
y el patriarca Isac, zercano a muerte,  
los ojos o manos le mintieron.

También suele mentir la humana suerte,  
pues estando sujeta al albedrío,

[p. 431]

100 muchas veces se trueca y se preuerte.

Pero ¿cómo podrá el ingenio mío  
nauegar a las Indias que desseo,  
si ay en tan poco mar tanto vacío?

105 Tantas mentiras en el mundo veo,  
que la verdad, de verlas infalible,  
me parece mentira y no la creo.

Tratemos lo primero, si es possible,  
de la definición maravillosa  
de este nombre espantable, aborrecible.

110 Mentira propiamente es una cosa  
que el padre que la enjendra la procura  
pintar de modo que parezca hermosa;

mas quando se descubre su figura,  
queda tan fea, flaca y maçilenta,  
que el hazedor se corre de su hechura.

115 Pues sin caer entonzes en la cuenta,  
suele hazer una cosa que si alguno  
determina decirselo le afrenta.

Deste manjar cruel, fiero, inoportuno,  
queda, por dar de su deleite indicio,  
el que está más ahito, más ayuno.

[p. 432]

120 No procuro infamar con este uicio  
al oficial auaro que procura  
en hazelle instrumento de su officio;

ni al que deste Aspilcueta se confía,

125 y así la ropa que a uendido cara

la compra él mismo y otra vez la fía;

ni al que en uender su hacienda no repara

- pessada en la balanza deste peso  
 o medida en los terçios deste vara;  
 130 ni al que suele tener tan poco seso,  
 que con el corte desta pluma escribe  
 las fidedignas ojas de un proçeso;  
 ni al que leyendo en este libro uiue  
 de dar un parecer tan importante,  
 135 que viene a perezzer quien lo reçiue.  
 Destos no será justo que me espante,  
 porque ay entre ellos hordinariamente  
 un pobre, un loco, un triste, un ignorante.  
 Y tiene por çertíssimo esta jente [p. 433]  
 140 que en este mundo de miserias lleno  
 no se puede uiuir si no se miente.  
 Los que yo más acuso y más condeno  
 son aquellos que tienen, quando infaman,  
 vómitos de ponzoña y de veneno.  
 145 Y si por dicha alguna vez los llaman  
 para paçificar una fatiga  
 agua en el fuego de alquitrán derraman.  
 Estos conuiene mucho que persiga,  
 pero con todo es menester que calle,  
 150 pues tan poco diré, por más que diga.  
 Porque en la plaza pública, en la calle,  
 en el lugar desierto, en el poblado,  
 en el río, en el monte y en el valle,  
 de mentiras el ayre está quaxado,  
 155 que, como son vapores, se lebantán  
 para formar de males un nublado.  
 Ya de deçir mentira no se espantan  
 los que suelen tenella por propiçia,  
 que a todos en deçilla se adelantan.  
 160 Mentira suele auer en la miliçia, [p. 434]  
 en la haçienda, en la honrra, en la nobleza  
 y alguna vez también en la justiçia.  
 Mentira suele auer en la pobreza,  
 en la fee, en el amor, en la esperanza,  
 165 en la curiosidad, en la agudeza.  
 Mentira suele auer en la alabanza  
 de vanas y sofísticas razones,  
 en la sobrada gala, en la tenplanza.  
 Mentira suele auer en las passiones,  
 170 en las mal conoçidas amistades,  
 en las bien alentadas pretensiones.

- Y en fin, por rematar sus calidades,  
 en mí, por lo que tengo de poeta,  
 es mentira también decir verdades.
- 175 Dichossa el alma que no está sujeta,  
 Riberio, a la costumbre desta vida,  
 que está en predicamento de perfeta.  
 Yo la tengo de oy más aborreçida  
 con tanto extremo, que de hablar con gentes  
 180 cassi lo más del tiempo se me oluida.  
 Quisiera, entre culebras y serpientes, [p. 435]  
 haçer mi auitaçión, por dar señales  
 de que son mis costumbres diferentes.
- 185 Y assí, llorando alguna vez mis males,  
 acreçiento las aguas deste río,  
 que no es caudal y haze ganar caudales.  
 Y pues[to] en el gobierno, amparo y brío,  
 con gallardos caprichos y quimeras,  
 el alto eterno pensamiento mío,  
 190 si uees al mayoral destas riberas,  
 los pies le vesa de mi parte, y dile  
 que ninguno le sirue con más ueras.  
 Y que aunque mis seruiçios aniquile,  
 no hallará con razón más verdadero  
 195 en la distancia que ay de España a Chile;  
 donde con el fabor del tiempo espero  
 estanpar su blasón, único y raro,  
 en reluçientes láminas de azero  
 o en transparentes mármores de Paro.

## REDONDILLAS

[p. 448]

- Fili, ¿no saues que ueo  
 que el poder de un dios limitas,  
 quando a Liçina acreditas  
 porque su amador es feo?
- 5 No quiere Amor que se deje  
 su offiçio por la raçón,  
 ni permite a la raçón  
 que con ella se aconseje.
- 10 No fíes de presunçiones,  
 ni enuanecidos despreçios,  
 que es seguridad de neçios  
 poner el gusto en razones.  
 Y el penetrar y el sauer  
 todo se turba y se çiega,

- 15 porque quando el hado llega  
nos combiene obedecer. [p. 449]
- El todo que más desplaze,  
si por sus partes se adierte,  
haçe el odio menos fuerte
- 20 y a ueçes nos satisfaçe.  
Çibalis, noble donçella,  
cuyas bellezas acallo,  
amor fue ya de un caballo  
que criaua el padre della;
- 25 Leda rindió sus cuydados  
a un çisne que la burlaua  
y el negro pico aplicaua  
a sus labios colorados;
- 30 Pasife, con hebras de oro  
y hermosura sin par,  
muchos la uieron llorar  
por los desdenes de un toro;  
a un feo y vasto elefante
- 35 Sofronia entregó su pecho  
y en el estrado y el lecho  
la trataua como amante.
- Fili, assí la edad passada,  
con este filosofar,  
se enseña\* a poderse amar
- 40 qualquiera cossa tratada.  
Y tú, muy cândida y fiel,  
fías de Liçina bella,  
pudiendo el discurso della  
menos que la dicha dél.
- 45 Y anssí, entre estas diferençias,  
quiero callar y sufrir:  
que es mucho mejor morir  
que afrentossas competençias.
- 50 Esto uasta para ti;  
que saues quanto presumo,  
mientras se reduce a humo  
la ilustre llama en que ardí.
- Mas no reste ni aun pabor  
en fuego tan ofendido;
- 55 sea çeniças de oluido  
quanto fue brasas de amor.  
Enmudezcamos la fama

\* Se enseña, *habría que leer te enseña.*



que esperaste de mi fe;  
 no se sepa a quien amé,  
 60 porque se dude a quien ama.  
     Cubra el incendio que ardía,  
     émulo de Mongibelo,  
     fría nieue y torpe yelo,  
     por su honrra y por la mía.  
 65 Muera secreto el dolor;  
 no uengan a ser mis quejas  
 lisonja de las orejas  
 deste tonto vencedor.

[p. 451]

## BAYLE

[p. 594]

G. Reberença os hago,  
 vella vizcayna,  
 que no ay en Vizcaya  
 donçella más linda.  
 5 Ríndoos la del alma  
 que esos ojos miran,  
 y esas manos blancas  
 son prisiones más.  
 Más quisiera veros,  
 10 mi querida amiga,  
 que uenzer los moros  
 de la Berbería.  
 D. Yd con Dios, el conde,  
 mirad que soy niña,  
 15 que temo los hombres  
 que andan por la villa.  
 Si lo saue madre,  
 a fee que me rriña:  
 que no trate en almas,  
 20 sino en almohadillas.  
 Que allí doy puntadas;  
 que apunto mis dichas  
 matizando sedas  
 que alegran la uista.  
 25 G. Vámonos, mi alma;  
 vámonos, mi vida,  
 a la mar, que traygo  
 quatro naues más.  
 Coxióla en sus brazos  
 30 y a la mar camina;

[p. 595]

metíola en su naue;  
dize "Zarpa", "Yza".

D. ¡Ay, Dios!, que me lleua;  
¡ay, Dios!, que me obligan;  
35 adiós, patria amada;  
adiós, madre mía.

G. No lloréys, mi alma;  
no lloréys, mi vida;  
que vertéis sin causa  
40 esas perlas finas.

Si os lleuo forzada,  
no os lleuo cautiua;  
uos me captiuastes  
el alma y la uida.

[p. 641]

45 Llúuooos a ser dueño  
de las tierras mías,  
donde, como a mí,  
os amen y siruan.

50 Con esto mostróse  
más bella que esquiuu:  
sienpre el Amor vençe  
en tales porfías.

Díçele "Mi alma";  
rresponde "Mi vida".  
55 Perdonad, señora,  
si estáis ofendida.

## SONETO 103

[p. 596]

Luego que naçe el pensamiento mío  
de su misma uirtud se ue pagado;  
que no es mi pensamiento el derriuado,  
sino yo, que en sus méritos me fío.

5 Esfuerza el coraçón, alienta el brío,  
y voy con el exemplo a ser osado,  
hasta que en la miseria de mi estado  
para en conoçimiento el desuarío.

10 Mas ¿qué ynporta mi daño al pensamiento,  
las ansias uiuas, la esperanza muerta,  
lastimosa piedad y amarga historia,  
si por naturaleza uiue esento  
de pena y de temor, en gloria çierta,  
unido al ser de uida el ser de gloria?

## SONETO 105

[p. 642]

Esté el que se pagare poderosso  
del palacio en la cumbre deleznable;  
a mí dulce quietud me lleue amable,  
puesto en lugar obscuro más dichoso.

5 Oçio süaue goçe y laborioso;  
de mí jamás se escriba, ni se hable;  
corra mi edad su curso ineuitable,  
sin que pase por día sumptuoso.

10 Quando, tranquilo y uiejo, esté cunplida [p. 643]  
la ora postrimera, aperçeuído,  
goçoso tomaré lo que uiniere.

Porque aquel sentirá perder la uida  
que siendo en todo el mundo conoçido  
sólo de sí desconoçido muere.